

ARANYSZÁJÚ SZENT JÁNOS

ISTENI LITURGIÁJA

Η ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ



Κészült Dr. Berki Feriz fordításának felhasználásával

Βασίζεται στην μετάφραση του Dr. Berki Feriz

Budapest, 2006.

Kórusra átdolgozva, 2019.

**Diakónus:** Mondj áldást, uram.

**Pap:** Áldott az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek Országa, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép** **Ámin**

**Diakónus:**

Békességben könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

A fentről való békeségért és lelkünk üdvösségeért könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

Az egész világ békéjéért, Isten szent egyházainak jólétéért, és a mindenek egyesüléséért könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

Ezért a szent hajlékért és azokért, akik abba hittel, áhítattal és istenfélelemmel járnak, könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

Az istenfélő és igazhitű keresztényekért könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

Főpásztorunkért N.ért, a tisztas papságért, a Krisztusban szolgáló diakonusok rendjéért, az egész egyházi rendért és a népért könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

Ezért a városért (községért, monostorért, országért), minden városért és vidékéért, és mindazokért, akik azokban hittel élnek, könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

A levegő kedvező változásáért, a föld gyümölcseinek bőségéért és békés időkért könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

**A** hajózókért, útonlevőkért, betegekért, fáradozókért, foglyokért és ezek üdvözüléséért könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

**H**ogy mentsen meg minket minden bánattól, haragtól, veszedelemtől és szükségtől, könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

**O**ltalmazz, üdvözíts, irgalmazz és őrizz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

**Nép:** Uram irgalmazz

**S**zentséges, tisztaságos, fölöttébb áldott, dicsőséges Nagyasszonyunkról, Istennek Szülőjéről és Örökszűz Máriáról (\*) minden szentekkel együtt megemlékezvén, önmagunkat és egymást, és egész életünket Krisztus Istenünknek ajánljuk.

**Nép** (\*) **Legszentebb Istenszülő, ments meg minket!**

**Nép** **Néked, Uram**

**Pap:** **Mert Téged illet minden dicsőség, tisztelet és hódolat, az Atyát és Fiút és Szent Lelket, most és mindenkor és mindörökkön örökké.**

**Nép:** **Ámin.**

### **Első Antifon**

**Áldjad én lelkem az Urat, és egész bensőm az Ő Szent Nevét.**

**Isten szülőjének imái által, Üdvözítő, üdvözíts minket.**

**Áldjad én lelkem az Urat, és el ne feledkezzél semmi jótéteményeiről.**

**Isten szülőjének...**

**A Mennyben készítette el az Úr az Ő trónusát, és az Ő királysága mindeneken uralkodik.**

**Isten szülőjének...**

**Dicsőség... Most és...**

**Isten szülőjének imái által / Üdvözítő / üdvözíts minket.**

**Diakónus:**

Újra meg újra békeségben könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép: Uram irgalmazz**

Oltalmazz, üdvözíts, irgalmazz és őrizz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

**Nép: Uram irgalmazz**

Szentséges, tisztaságos, fölöttébb áldott, dicsőséges Nagyasszonyunkról, Istennek Szülőjéről és Örökszűz Máriáról (\*) minden szentekkel együtt megemlékezvén, önmagunkat és egymást, és egész életünket Krisztus Istenünknek ajánljuk.

**Nép: (\*) Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket!**

**Nép: Néked, Uram.**

**Pap: Mert Tied a hatalom, és Tied az Ország és az erő és a dicsőség, az Atyáé és Fiúé és Szent Léleké, most és mindenkor és mindörökkön örökké.**

**Nép: Ámin.**

### **Második Antifon**

Dicsérd, én lelkem az Urat, dicsérem az Urat életemben, zengedezek az én Istenemhez, amíg csak vagyok.

Üdvözíts minket, Istennek Fia, aki halottaiból feltámadtál (*hétköznapi*: aki csodálatos vagy a szentekben), Néked énekelünk. Alliluia.

Boldog az, akinek Jákob Istene a segítője, és reménysége az Ő Urában Istenében van.

Üdvözíts minket...

Uralkodik az Úr mindörökké, a te Istened, Sion, nemzedékről nemzedékre.

Üdvözíts minket...

Dicsőség... most és...

Istennek Egyszülött Fia és Igéje, aki halhatatlan vagy és, aki a mi üdvösségünkért, megtestesülni kegyeskedtél Istennek Szent Szülőjétől és Örökszűz Máriától, változatlanul lettél emberré; megfeszítetvé Krisztus Isten, halállal eltiporván a halált; ki egy vagy a Szent Háromságból és, akit együtt dicsőítünk az Atyával és a Szent Lélekkel, üdvözíts minket.

**Diakónus:**

Újra meg újra békeségben könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

Oltalmazz, üdvözíts, irgalmazz és őrizz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

**Nép:** Uram irgalmazz

Szentséges, tisztaságos, fölöttébb áldott, dicsőséges Nagyasszonyunkról, Istennek Szülőjéről és Örökszűz Máriáról (\*) minden szentekkel együtt megemlékezvén, önmagunkat és egymást, és egész életünket Krisztus Istenünknek ajánljuk.

**Nép:** (\*) Legszentebb Istenszüdő, ments meg minket!

**Nép:** Néked, Uram.

**Pap:** Mert jóságos és embereket szerető Isten vagy, és Néked dicsőséget zengünk, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép:** Ámin.

### Harmadik Antifon

[ideje alatt Kis Bemenet az Evangéliummal]

Ez a nap melyet alkotott az Úr, vigadjunk és örvendezzünk benne.

*Soros hang szerinti feltámadási/ ünnepi tropárion*

Dicsérje őt az ég és a föld!

*Soros hang szerinti feltámadási/ ünnepi tropárion*

**Diakónus:** Könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz.

### **Kis Bemenet**

**Diakónus:** Bölcsesség; emelkedjete föl.

*A pap és a diakónus a Királyi Kapun át a szentélybe lép.*

**Nép:** Jertek hódoljunk és boruljunk le Krisztus előtt. Üdvözíts minket, Istennek Fia, aki halottaidból feltámadtál (*hétköznapi: aki csodálatos vagy a szentekben*), Néked énekelünk, Alliluia

*Előírt apolitikionok, kontákion éneklése*

**Diakónus** (*az apolitikionok és kondákion befejezése után*):

Könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz.

**Pap:** Mert szent vagy, mi Istenünk, és Néked dicsőséget zengünk, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor...

**Diakónus:** ...és mindörökkön-örökké.

**Nép:** Ámin.

### **Triszágon**

Szent Isten, szent hatalmas, szent halhatatlan, irgalmazz nekünk (3)

Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szentléleknek

Most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin.

Szent halhatatlan, irgalmazz nekünk.

**Diakónus:** Δύναμις.

**Nép:** Δύναμις. Szent Isten, szent hatalmas, szent halhatatlan, irgalmazz nekünk.

### Apostoli olvasmány

*A felolvasó olvassa a prokimen első előversét.*

**Diakónus:** Figyeljünk.

*A felolvasó olvassa a prokimen második előversét.*

**Diakónus:** Bölcsesség.

*A felolvasó elmondja a prokimen helyét.*

**Diakónus:** Figyeljünk.

*A felolvasó felolvassa az apostoli olvasmányt. A felolvasás alatt a diakónus megtömjénezi körben az oltárt, a Királyi Ajtó két oldalán az ikonokat és a népet a Királyi Ajtóból, a pap pedig a felolvasás végeztével így szól:*

**Békesség** néked, fölolvadó.

**Felolvasó:** És a te lelkeddel.

**Nép:** Alliluia (háromszor).

*[Első Alliluia vers. Alliluia (3). Második Alliluia vers. Alliluia (3)]*

### A Szent Evangélium

**Pap:** Bölcsesség. Felállva hallgassuk a szent Evangéliumot.

Békesség mindnyájatoknak.

**Nép:** És a te lelkednek.

**Diakónus:** Felolvasás N. szent Evangéliumából.

**Pap:** Figyeljünk.

**Nép:** Dicsőség Néked, Urunk, dicsőség Néked.

*A diakónus pedig fölolvassa az adott evangéliumi perikópát. Amikor befejezi átadja az evangéliumoskönyvet a papnak, aki így szól:*

**Pap:** Békesség néked, az örömhír hirdetőjének.

**Nép:** Dicsőség Néked, Urunk, dicsőség Néked

### Könyörgés

*A diakónus pedig mondja a könyörgést:*

**Mondjuk mindnyájan teljes lelkünkben és teljes elménkben, mondjuk:**

**Nép:** Uram irgalmazz

**Mindenható Urunk, atyáinknak Istene, könyörgünk Hozzád, hallgass meg és irgalmazz.**

**Nép:** Uram irgalmazz

**Irgalmazz nekünk, Isten, a Te nagy irgalmasságod szerint, könyörgünk Hozzád, hallgass meg és irgalmazz.**

**Nép:** Uram irgalmazz (3) Minden további könyörgésre:

**Könyörgünk még minden igazhitű keresztényért.**

**Könyörgünk még főtisztelendő atyánkért, N. metropolitáért.**

**Könyörgünk még testvéreinkért: papokért, szerzetespapokért, szerzetesekért, és Krisztusban egész testvériségünkért.**

**Könyörgünk még, hogy irgalmat, életet, békességet, egészséget, üdvösséget, isteni meglátogatást, bűnbocsánatot nyerjenek Isten szolgálói, s velük minden istenfélő és igazhitű keresztény; e város lakói, s e szent egyházközség tagjai, gondnokai, jótevői és segítői.**

**Könyörgünk még e szent templom boldog és magasztos alapítóiért, és minden eddig elhunyt atyáinkért és testvéreinkért, és az itt és mindenütt nyugovó igazhitűekért.**



Könyörgünk még azokért, akik ebbe a szent és tiszteletreméltó templomba gyümölcsöket hoznak és jót cselekszenek, akik itt fáradoznak, énekelnek, és a körülálló népért, amely várja a Te nagy és bőséges irgalmadat.

**Nép: Uram irgalmazz (1)**

**Pap:** Mert irgalmas és embereket szerető Isten vagy, és Néked dicsőséget zengünk, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép: Ámin.**

**Diakónus:** Katechumenek, imádkozzatok az Úrhoz.

**Nép: Uram irgalmazz** *Minden további könyörgésre (röviden):*

Hívek, könyörögjünk a katechumenekért.

Hogy az Úr irgalmazzon nekik.

Tanítsa meg őket az igazság igéjére.

Nyilatkoztassa ki nekik az igazságosság Evangéliumát.

Egyesítse őket az Ő szent, egyetemes és apostoli Egyházával.

Üdvözítsd, irgalmazz, oltalmazd és őrizd meg őket, Isten, a Te kegyelmeddel.

Katechumenek, fejeteket hajtsátok meg az Úrnak.

**Nép: Néked Uram (hosszan)**

**Pap:** Hogy ők is velünk együtt dicsóítsék a Te drága és fenséges nevedet, az Atyáét és Fiúét és Szent Lélekét, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép: Ámin.**

**Diakónus:** Katechumenek, mindnyájan távozzatok; katechumenek, távozzatok; katechumenek, mindnyájan távozzatok; senki a katechumenek közül jelen ne legyen! Hívek mindnyájan, újra meg újra békességben könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép Uram irgalmazz**

Oltalmaz, üdvözíts, irgalmaz és őriz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

**Nép** Uram irgalmaz

Bölcsesség.

**Pap:** Mert Téged illet minden dicsőség, tisztelet és hódolat, az Atyát és Fiút és Szent Lelket, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép:** Ámin.

**Diakónus:** Újra meg újra békességben könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép** Uram irgalmaz

Oltalmaz, üdvözíts, irgalmaz és őriz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

**Nép** Uram irgalmaz

Bölcsesség.

**Pap:** Hogy hatalmad által mindenkor megőrizve, Néked dicsőséget zengjünk, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép:** Ámin.

**Nagy Bemenet**

**Kerub-ének**

Mi, akik a kerubokat rejtelmesen ábrázoljuk, és énekeljük az életetadó Háromságnak a Háromszorszent éneket; tegyünk most félre minden földi gondot. **Hogy a mindenek Királyát fogadhassuk...**

**Diakónus:** Mindnyájatokról, és minden istenfélő és igazhitű keresztényről, emlékezzék meg az Úr Isten az Ő Országában mindig, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép:** Ámin.

**Pap:** Főtisztelendő atyánkról N. metropolitáról és Krisztusban egész testvériségünkről. (Istenoltalmazta hazánkról, annak vezetőiről és hadseregéről.)

E város (község) lakóiról és a benne tartózkodókról; ezen szent templom gondnokairól, segítőiről és jótévőiről, és mindnyájunkról, akik részt veszünk ebben az isteni misztériumban.

**E** szent templom áldott és magasztos alapítóiról, megújítóiról és adományozóiról; azokról, akik a hitért és hazáért vívott küzdelemben estek el, és valamennyi, a feltámadás és az örök élet reményében eddig elhunyt atyáinkról és testvéreinkről, emlékezzék meg az Úr Isten az Ő Országában mindig, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép:** Ámin.

**...akit láthatatlanul körülvesznek az angyali rendek. Alliluia.**

### **Liturgika**

**Diakónus:** Teljesítsük könyörgésünket az Úrnak.

**Nép** Uram irgalmazz *(dallamosan, de nem hosszan)*

**A** felajánlott drága Adományokért könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép** Uram irgalmazz

**E**zért a szent hajlékért és azokért, akik abba hittel, áhítattal és istenfélelemmel járnak, könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép** Uram irgalmazz

**H**ogy mentsen meg minket minden bánattól, haragtól, veszedelemtől és szükségtől, könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép** Uram irgalmazz

**O**ltalmazz, üdvözíts, irgalmazz és őrizz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

**Nép** Uram irgalmazz

**H**ogy az egész nap tökéletes, szent, békességes és büntelen legyen, kérjük az Úrtól.

**Nép Add meg, Uram**

A béke angyalát, hűséges vezetőt, lelkünk és testünk őrizőjét kérjük az Úrtól.

**Nép Add meg, Uram**

Bűneink és mulasztásaink bocsánatát és elengedését kérjük az Úrtól.

**Nép Add meg, Uram**

Lelkünk számára jókat és hasznosakat, és békét a világnak kérünk az Úrtól.

**Nép Add meg, Uram**

Hogy életünk hátralevő idejét békeségben és bűnbánatban tölthessük el, kérjük az Úrtól.

**Nép Add meg, Uram**

Hogy életünket keresztény módon, fájdalom nélkül, tisztességesen és békességesen fejezhessük be, és arról Krisztus félelmetes ítélőszéke előtt jól adhassunk számot, kérjük az Úrtól.

**Nép Add meg, Uram**

Szentséges, tisztaságos, fölöttébb áldott, dicsőséges Nagyasszonyunkról, Istennek Szülőjéről és Örökszűz Máriáról (\*) minden szentekkel együtt megemlékezvén, önmagunkat és egymást, és egész életünket Krisztus Istenünknek ajánljuk.

**Nép (\*) Legszentebb Istenszülő, ments meg minket!**

**Nép Néked, Uram.**

**Pap:** A Te egyszülött Fiadnak könyörülete által, kivel áldott vagy a Te szentséges, jóságos és éltető Lelkeddel együtt, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép: Ámin.**

**Pap:** Békesség mindnyájatoknak.

**Nép:** És a te lelkednek.

**Diakónus:** Szeressük egymást, hogy egyetértésben valljuk.

**Nép:** Az Atyát és Fiút és Szent Lelket, az egylényegű és oszthatatlan Háromságot.

**Diakónus:** Az ajtókat, az ajtókat! Bölcsességben figyeljünk!

### *Hitvallás*

**Nép:** Hiszek egy Istenben, mindenható Atyában, mennynek és földnek, minden látható és láthatatlan dolgoknak Teremtőjében. És az egy Úr Jézus Krisztusban, Istennek egyszülött Fiában, aki az Atyától minden időknél előtte született; a Világosságtól való Világosságban, igaz Istentől való igaz Istenben, aki született és nem teremtetett, aki egylényegű az Atyával, és aki által mindenek lettek.

Aki miérettünk, emberekért és a mi üdvösségünkért leszállt a mennyekből és megtestesült a Szent Lélektől és Szűz Máriától és emberré lett; aki keresztre feszítettett miérettünk Poncius Pilátus idejében, és szenvedett és eltemettetett; és feltámadott a harmadik napon az Írások szerint; és felment a mennyekbe és ül az Atyának jobbján; és újból eljő dicsőséggel, ítélni élőket és holtakat, és az Ő Országának nem lesz vége.

És a Szent Lélekben, Úrban és Éltestőben, aki az Atyától ered, akit az Atyával és Fiúval együtt imádunk és dicsőítünk, aki a próféták által szólott. Hiszek egy, szent, egyetemes és apostoli Egyházban.

Egy keresztséget vallok a bűnök bocsánatára.

Várom a holtak feltámadását és az eljövendő örök életet. Ámin.

### *Anafóra*

**Diakónus:** Álljunk illendően, álljunk félelemmel! Figyeljünk, hogy a Szent Áldozatot békességben ajánljuk fel.

**Nép:** A békeesség irgalmát, a dicséret áldozatát.

**Pap** *legyezve az Adományokat az Aerasszal:* **A** mi Urunk Jézus Krisztus kegyelme, és az Isten Atya szeretete, és a Szent Lélek közössége legyen tivéletek, mindnyájatokkal.

*És a nép felé fordul, megáldván őket az Aerasszal.*

**Nép:** És a te lelkeddel.

**Pap** *kezeit fölemelve:* **E**meljük föl szívünket.

**Nép:** Fölemeljük az Úrhoz.

**Pap:** **A**djunk hálát az Úrnak.

**Nép:** Méltó és igazságos.

**Pap:** **G**yőzedelmi éneket énekelve, kiáltva, harsogva és mondva:

**Nép:** **Szent, szent, szent az Úr Szavaoth, megtelt az ég és a föld a Te dicsőségeddel. Hoszanna a magasságban, áldott, aki az Úr nevében jó. Hoszanna a magasságban.**

**Pap:** **V**egyétek, egyétek; ez az én Testem, amely érettetek megtöretik a bűnöknek bocsánatára.

**Nép:** **Ámin**

**Pap** *(csöndesen):* **H**asonlóképpen a kelyhet is, miután megvacsorált, mondván *(fennhangon):* **I**gyatok ebből mindnyájan; ez az Én Vérem, az Új Szövetség Vére, amely érettetek és sokakért kiontatik a bűnöknek bocsánatára.

**Nép:** **Ámin**

**Pap:** Tieidet a Tieidből Néked ajánlva fel mindenestől és mindenekért.

**Nép:** **Téged dicsérünk, Téged áldunk, Néked adunk hálát, Urunk és könyörgünk Hozzád Istenünk** *(nagyon lassan, papi ima befejeztéig)*

**Pap:** **K**iváltképpen szentséges, tisztaságos, fölöttébb áldott, dicsőséges Nagyasszonyunkért, Istennek Szülőjéért és Örökszűz Máriáért.

**Nép:** Valóban méltó boldognak nevezni Téged, Istennek Szülője, az örökké boldogságot és feddhetetlent és a mi Istenünk Anyját. Aki a Keruboknál tiszteltebb és a Szeráfoknál hasonlíthatatlanul dicsőbb vagy. Aki az Isten Igét sérületlenül szülte, Istennek valóságos Szülője, Téged magasztalunk

**Pap:** Elsők között emlékezz meg, Urunk, főtisztelendő atyánkról, N. metropolitáról és ajándékozd meg a te szent egyházaidat azzal, hogy békességben, épségben, tisztességben, egészségben és hosszú életen át hirdesse helyesen a Te igazságod igéjét.

**Nép:** Uram irgalmazz

**[Diakónus:** És mindazokról, kit bármelyikünk is elméjében hordoz.

**Nép:** És mindnyájunkról és mindenekről.]

**Pap:** És add nekünk, hogy egy szájjal és egy szívvel dicsérjük és magasztaljuk a Te drága és felséges nevedet, az Atyáét és Fiúét és Szent Lélekét, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép:** Ámin

**Pap:** És legyen a mi nagy Istenünk és Üdvözítőnk Jézus Krisztus irgalma mindnyájatokkal.

**Nép:** És a te lelkeddel.

**Diakónus:** Minden szentekről megemlékezvén, újra meg újra békességben könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép** Uram irgalmazz *(folyamatosan, halkan)*

**A** bemutatott és megszentelt drága Adományokért könyörögjünk az Úrhoz.

**Hogy** a mi embereket szerető Istenünk, aki elfogadta azokat az Ő szent, mennyei és eszmei Oltárára kellemes lelki illat gyanánt, bocsássa le reánk isteni kegyelmét és a Szent Lélek ajándékát, könyörögjünk.

**H**ogy mentsen meg minket minden bánattól, haragtól, veszedelemtől és szükségstől, könyörögjünk az Úrhoz.

**O**ltalmaz, üdvözíts, irgalmaz és őrizz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

[**H**ogy az egész nap tökéletes, szent, békességes és büntelen legyen, kérjük az Úrtól.

**Nép** **Add meg, Uram** *(folyamatosan, halkán)*

**A** béke angyalát, hűséges vezetőt, lelkünk és testünk őrizőjét kérjük az Úrtól.

**B**űneink és mulasztásaink bocsánatát és elengedését kérjük az Úrtól.

**L**elkünk számára jókat és hasznosakat, és békét a világnak kérjük az Úrtól.

**H**ogy életünk hátralevő idejét békességben és bűnbánatban tölthessük el, kérjük az Úrtól.

**H**ogy életünket keresztény módon, fájdalom nélkül, tisztességesen és békességesen fejezhessük be, és arról Krisztus félelmetes ítélőszéke előtt jól adhassunk számot, kérjük az Úrtól.]

**A** hitnek egységét és a Szent Lélek közösségét kérvén, önmagunkat és egymást és egész életünket Krisztus Istenünknek ajánljuk.

**Nép:** **Néked, Uram** *(hosszan)*

**Pap:** **És** méltass minket, Urunk, hogy bizodalommal, elítéltetés nélkül bátorkodjunk Téged, a mennyei Istent, Atyának nevezni és mondani:

*Az Úr imádsága*

**Nép:** **Mi Atyánk, Ki a mennyekben vagy, szenteltessék meg a Te Neved, jöjjön el a Te Országod, legyen meg a Te akaratod, miképpen a mennyben, úgy a földön is. Mindennapi kenyerünket add meg nekünk ma; és bocsásd meg a mi vétkeinket, miképpen mi is megbocsátunk az ellenünk vétkezőknek, és ne vígy minket kísértésbe, hanem szabadíts meg a gonosztól.**

**Pap:** **Mert Tied az Ország és a hatalom és a dicsőség, az Atyáé és Fiúé és Szent**



Léleké, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Békesség** mindnyájatoknak.

**Nép:** És a te lelkednek.

**Diakónus:** Fejünket hajtsuk meg az Úrnak.

**Nép:** Néked, Uram (*hosszan*)

**Pap:** A Te egyszülött Fiadnak kegyelme, könyörülete és emberszeretete által, kivel áldott vagy a Te szentséges, jóságos és élető Lelkeddel együtt, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép:** Ámin.

### Szent Áldozás

**Diakónus:** Figyeljünk.

**Pap** (*fölemelvén a szent Kenyeret, fennhangon*) Szentségek a szenteknek.

**Nép:** Egy a Szent, egy az Úr, Jézus Krisztus, az Atya Isten dicsőségére. Ámin.

*Majd éneklí a nap vagy az ünnep koinonikonját:*

*Vasárnap*

**Dicsérjétek az Urat a Mennyekekből, dicsérjétek Őt a magasságban. Allíluia.**

*Hétfő*

**Aki az Ő angyalait szellemekké teszi és az Ő szolgáit a tűz lángjává. Allíluia.**

*Kedd*

**Örök emlékezetben lesz az igaz. Allíluia.**

*Szerda*

**Az üdvösség kelyhét veszem magamhoz és az Úr nevét szólítom. Allíluia.**

*Csütörtök*

**Az egész földön elterjedt az ő szavuk, és a földkerekség határáig az ő ígéik.  
Allíluia.**

*Péntek*

**Üdvösséget készítettél a földnek közepette. Alluluia.**

*Szombat*

**Örvendezetek, igazak, az Úrban. Igazakhoz illő a dicséret. Alliluia.**

**Boldogok, akiket kiválasztottál és magadhoz vettél, Uram, és az ő emlékezetük nemzedékről nemzedékre megmarad. Alliluia.**

*Az áldozási ének után a diakónus kitárja a szentély kapuját, és egyszer hódolva tisztelettel átveszi a paptól a letakart szent Kelyhet, és a Királyi Ajtóba kiállván fölemeli:*

**Istenfélelemmel, hittel és szeretettel közeledjete**

**Nép** (halkan mondvá, majd folytatva a koinonikont) **Ámin. Ámin. Ámin. Áldott, aki az Úr nevében jó. Isten az Úr, és megjelent nekünk.**

*A pap a hívek áldoztatásakor ezt mondja:*

**Részesül Istennek N. szolgája (szolgálója) a mi Urunk és Istenünk és Üdvözítőnk szentséges Testéből és Véréből, bűneinek bocsánatára és az örök életre. Ámin.**

*Az áldoztatás befejeztével a pap: Üdvözítsd, Isten, a Te népedet, és áldd meg a Te örökségedet.*

**Nép: Láttuk az igazi Világosságot, befogadtuk a Mennyei Lelket; megtaláltuk az igazi hitet, hódolva az oszthatatlan Háromságnak. Mert az üdvözített minket.**

**Pap: Áldott a mi Istenünk mindig, most és mindenkor és mindörökkön örökké.**

**Nép: Ámin. Teljenek meg ajkaink a Te dicséreteddel, Urunk, mert méltattál minket arra, hogy részesüljünk a Te szent, isteni, halhatatlan, életetadó titkaidban. Erősíts meg minket a Te szentségeddel, hogy egész nap a Te igazságodat tanuljuk. Alliluia (3)**

**Diakónus:** Emelkedjete föl! Részesülvén Krisztusnak isteni, szent, szeplőtelen, halhatatlan, mennyei és életetadó, félelmetes Titkaiban, méltóképpen adjunk hálát az Úrnak.

**Nép** Dicsőség Néked, Uram, dicsőség Néked

Oltalmaz, üdvözíts, irgalmaz és őrizz meg minket, Isten, a Te kegyelmeddel.

**Nép** Uram irgalmaz

Az egész napnak tökéletes, szent, békességes és büntelen eltöltését kérvén, önmagunkat és egymást, és egész életünket Krisztus Istenünknek ajánljuk.

**Nép:** Néked, Uram.

**Pap** *(olvassa a hálaadó imát):* Hálát adunk Néked, embereket szerető Uralkodónk, lelünk Jótevője, hogy a mai napon is méltattál minket mennyei és halhatatlan Titkaidra. Igazgasd a mi Utunkat, erősíts meg mindnyájunkat a Te félelmedben, őrizd meg a mi életünket, tedd biztossá lépéseinket; Isten dicsőséges Szülőjének és Örökszűz Máriának és minden szentjeidnek imái és esedezései által. Ámin.

Mert Te vagy a mi megszentelésünk, és Néked zengünk dicsőséget, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép:** Ámin.

**Pap:** Békességben távozzunk.

**Nép:** Az Úr nevében.

**Diakónus:** Könyörödjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmaz (3)

A **pap** Krisztus ikonjával szemben olvassa az amvon mögötti imádságot:

Uram, aki megáldod azokat, akik Téged áldanak, és megszenteled azokat, akik Benned bíznak, üdvözítsd a Te népedet és áldd meg a Te örökségedet. Egyházad teljességét őrizd meg; szenteld meg azokat, akik a Te házad ékességét szeretik; magasztald fel Te is őket isteni erőddel, és ne hagyj el minket, kik Benned

reménykedünk. Ajándékozz békét a Te világodnak, egyházaidnak, papjaidnak, országunknak, a hadseregnek és egész népednek. Mert minden jóságos adomány és minden tökéletes ajándék felülről száll alá, Tőled, a világosság Atyjától, és Tenéked zengünk dicsőséget és hálát és hódolatot, az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép:** Ámin. Legyen áldott az Úr neve, mostantól és mindörökké (2).

**Az Úr neve legyen áldott / mostantól / és mindörökké.**

**Diakónus:** Könyörögjünk az Úrhoz.

**Nép:** Uram irgalmazz

### Elbocsátás

**Pap:** Az Úr áldása és irgalma szálljon reátok, az Ő kegyelmével és emberszeretetével mindig, most és mindenkor és mindörökkön örökké.

**Nép:** Ámin.

**Pap:** Dicsőség Néked, Krisztus Istenünk, a mi Reménységünk, dicsőség Néked.

**Nép:** Dicsőség az Atyának és Fiúnak és Szent Léleknek, most és mindenkor és mindörökkön örökké. Ámin. Uram irgalmazz (3). Adj áldást, atyánk.

**Pap:** (Vasárnap: Halottaiból feltámadt)

Krisztus, igaz Istenünk, az ő tisztaságos és szeplőtelen Anyjának közbenjárására, a dárga és életadó Kereszt ereje által; a tiszteletreméltó testetlen mennyei hatalmak követsége által; a dicsőséges és tiszteletreméltó próféta, előhírnök Keresztelő Szent János; a szent, dicsőséges, és dicséretes apostolok, a dicsőséges és győzedelmes mártírok, istenfélő és istenhordozó szent atyáink, szent (a templomé) a szent és igaz istenős Jóakim és Anna szent (a napé) kinek emlékét ünnepeljük, és minden szentek imái által irgalmazzon nekünk, és mentsen meg bennünket, mint jóságos, emberszerető és könyörületes Isten.

Szent atyáink imái által Urunk, Jézus Krisztus Isten irgalmazz nekünk és üdvözíts minket.

**Nép: Ámin.**

**Pap** (*megáldva a népet*): Őrizzen meg mindnyájatokat az Úr Isten az ő kegyelmével és emberszeretetével mindig, most és mindenkor és mindörökkön-örökké.

*Majd a proszfora szétosztása közben:*

**Az** Úr áldása és irgalma szálljon Reád.

*Annak pedig, aki utoljára veszi:*

Isteni kegyelme és emberszeretete által, mindig, most és mindenkor, és mindörökkön örökké.

**Nép: Ámin.**